Porównanie tłumaczeń Marka 9:35

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A usiadłszy zawołał dwunastu i mówi im jeśli ktoś chce pierwszy być będzie ze wszystkich ostatni i wszystkich sługa |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy usiadł, przywołał Dwunastu i powiedział im: Jeśli ktoś chce być pierwszy, niech się stanie ze wszystkich ostatnim i sługą\* wszystkich.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I usiadłszy zawołał dwunastu i mówi im: Jeśli ktoś chce pierwszy być, będzie (z) wszystkich ostatni i wszystkich służący. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A usiadłszy zawołał dwunastu i mówi im jeśli ktoś chce pierwszy być będzie (ze) wszystkich ostatni i wszystkich sługa |

1. 1) sługą : tu: διάκονος. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 20:25-26</x>; <x>480 10:42-44</x>; <x>490 22:24-27</x> [↑](#footnote-ref-3)